

Termenii de Utilizare IBM – Termeni Specifici Ofertei SaaS

IBM Services Procurement on Cloud

Termenii de Utilizare ("TdU") sunt alcătuiți din acești Termeni de Utilizare IBM – Termeni Specifici Ofertei SaaS ("Termenii Specifici Ofertei SaaS") și un document intitulat Termenii de Utilizare IBM – Termeni Generali ("Termenii Generali"), disponibil la următorul URL: <http://www.ibm.com/software/sla/slabd.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

Întregul contract încheiat între părți constă în IBM International Passport Advantage Agreement, IBM International Passport Advantage Express Agreement sau IBM International Agreement for Selected IBM SaaS Offerings, după caz ("Contractul") și Termenii de Utilizare. În eventualitatea apariției unui conflict între Termenii Generali și acești Termeni Specifici Ofertei SaaS, Termenii Specifici Ofertei SaaS vor prevala față de Termenii Generali.

Clientul poate utiliza IBM SaaS numai dacă acceptă în prealabil Termenii de Utilizare. Prin comandarea, accesarea sau utilizarea IBM SaaS, Clientul este de acord cu Termenii de Utilizare. Dacă apăsați butonul "Accept" după ce v-au fost prezentați acești Termeni Specifici Ofertei SaaS, înseamnă că acceptați și Termenii Generali.

DACĂ ACCEPTAȚI TERMENII DE UTILIZARE ÎN NUMELE CLIENTULUI, DECLARAȚI ȘI GARANTAȚI CĂ AVEȚI AUTORITATE DEPLINĂ PENTRU A LEGA CLIENTUL ÎNTR-O MANIERĂ LEGALĂ DE ACEȘTI TERMENI DE UTILIZARE. DACĂ NU SUNTEȚI DE ACORD CU TERMENII DE UTILIZARE SAU NU AVEȚI AUTORITATE DEPLINĂ PENTRU A LEGA CLIENTUL ÎNTR-O MANIERĂ LEGALĂ DE TERMENII DE UTILIZARE, ATUNCI, SUB NICIUN MOTIV, NU UTILIZAȚI ȘI NU PARTICIPAȚI LA FUNCȚIONALITATEA OFERITĂ CA PARTE A IBM SAAS.

Partea 1 – Termenii IBM

1. IBM SaaS

Acești Termeni Specifici Ofertei SaaS acoperă următoarele oferte IBM SaaS:

- IBM Emptoris Services Procurement on Cloud
- IBM Emptoris Services Procurement on Cloud for Non-Production Environment

2. Indicii de Măsurare pentru Tarifare

IBM SaaS este vândut în baza următorilor indici de măsurare pentru tarifare:

- a. Instanța este o unitate de măsură pentru obținerea IBM SaaS. O Instanță este accesul la o configurație IBM SaaS specifică. Trebuie obținute drepturi suficiente pentru fiecare Instanță a IBM SaaS făcută disponibilă pentru acces și utilizare pe durata perioadei de măsurare specificate în Dovada Dreptului de Utilizare (Proof of Entitlement - PoE) sau Documentul Tranzacțional.
- b. Un Milion de Unități de Conversie Cheltuieli (MSCU) este o unitate de măsură pentru obținerea IBM SaaS. O Unitate de Conversie Cheltuieli este o măsură independentă de monedă a sumei Cheltuielilor relevante pentru licențierea IBM SaaS. Sumele Cheltuielilor exprimate în unități monetare trebuie să fie convertite în unități MSCU în conformitate cu tabelul aflat la http://www.ibm.com/software/licensing/conversion_unit_table. Trebuie obținute drepturi suficiente pentru numărul de unități MSCU necesare pentru a acoperi suma Cheltuielilor procesată sau gestionată de IBM SaaS pe durata perioadei de măsurare specificate în Dovada Dreptului de Utilizare (Proof of Entitlement - PoE) sau Documentul Tranzacțional al Clientului. Pentru drepturile Un Milion de Unități de Conversie Cheltuieli ale IBM SaaS, Cheltuieli înseamnă suma totală plătită pentru achiziționarea serviciilor din afara catalogului sau indirecte, incluzând, dar fără a se limita la, activitatea temporară, activitatea contingentă, serviciile de consultanță, serviciile legale, serviciile de marketing, serviciile IT, serviciile de tipărire și serviciile de externalizare.

3. Tarife și Facturare

3.1 Opțiuni de Facturare

Suma de plată pentru oferta IBM SaaS este specificată într-un Document Tranzacțional. Opțiunile de facturare pentru tarifele de abonare la IBM SaaS sunt următoarele:

- a. Întreaga sumă angajată la început
- b. Lunar (în arierate)

- c. Trimestrial (la început)
- d. Anual (la început)

Opțiunea de facturare selectată va fi validă pe durata termenului specificat într-un PoE sau Document Tranzacțional. Suma plătită pentru fiecare ciclu de facturare va avea ca bază de calcul tariful de abonare anual și numărul de cicluri de facturare dintr-un an.

3.2 Tarife Lunare Parțiale

Tariful Lunar Parțial este o rată zilnică prorată care va fi facturată Clientului. Tarifele Lunare Parțiale sunt calculate în funcție de zilele rămase din luna parțială care începe la data la care Clientul este notificat de către IBM cu privire la disponibilitatea accesului la oferta IBM SaaS.

3.3 Tarife pentru Excedent

IBM SaaS va monitoriza numărul de unități MSCU utilizate. Dacă utilizarea reală de către Client depășește numărul de unități MSCU la care are dreptul conform Dovezii Dreptului de Utilizare (Proof of Entitlement - PoE) sau Documentului Tranzacțional al Clientului, Clientul va fi facturat pentru excedent în conformitate cu ratele pentru excedent specificate în PoE sau Documentul Tranzacțional aplicabil.

4. Crearea Contului și Accesul

Atunci când Utilizatorii IBM SaaS se înregistrează într-un cont ("Cont"), IBM va furniza Utilizatorului IBM SaaS un identificator de Cont și o parolă. Clientul are responsabilitatea de a se asigura că fiecare Utilizator IBM SaaS gestionează și actualizează informațiile Contului.

Clientul are responsabilitatea de a se asigura că fiecare Utilizator IBM SaaS își protejează ID-ul și parola Contului și controlează cine poate accesa un Cont de Utilizator IBM SaaS sau cine poate utiliza oferta IBM SaaS în numele Clientului.

5. Reînnoirea unei Perioade de Abonare

5.1 Reînnoirea Automată a unei Perioade de Abonare

În cazul în care Dovada dreptului de utilizare (PoE) a Clientului prevede reînnoirea automată a abonamentului, Clientul își poate reînnoi Perioada de Abonare IBM SaaS în curs de expirare printr-o autorizație în scris de reînnoire (de exemplu un formular de comandă, o scrisoare de comandă sau o comandă de achiziție), trimisă înainte de data expirării, în conformitate cu termenii Contractului.

DACĂ IBM NU PRIMEȘTE ACEASTĂ AUTORIZAȚIE PÂNĂ LA DATA EXPIRĂRII, PERIOADA DE ABONARE IBM SaaS ÎN CURS DE EXPIRARE ESTE REÎNNOITĂ AUTOMAT PENTRU UN AN SAU PENTRU O DURATĂ EGALĂ CU CEA ORIGINALĂ, EXCEPTÂND CAZUL ÎN CARE, ANTERIOR DATEI DE EXPIRARE, IBM PRIMEȘTE, DIRECT DE LA CLIENT SAU PRIN INTERMEDIUL REVÂNZĂTORULUI ACESTUIA, DUPĂ CAZ, O NOTIFICARE ÎN SCRIS PRIN CARE CLIENTUL DECLARĂ CĂ NU DOREȘTE REÎNNOIREA. ALTFEL, CLIENTUL ESTE DE ACORD SĂ PLĂTEASCĂ TARIFELE DE REÎNNOIRE.

5.2 Facturare Continuă

În cazul în care Dovada dreptului de utilizare (PoE) a Clientului prevede că tipul de reînnoire a abonamentului continuă facturarea după terminarea Perioadei de Abonare, Clientul va avea în continuare acces la IBM SaaS și va fi facturat încontinuu pentru utilizarea IBM SaaS. Pentru a întrerupe utilizarea IBM SaaS și a opri procesul de facturare, înainte cu nouăzeci (90) de zile, Clientul trebuie să trimită la IBM o notificare scrisă prin care să solicite anularea IBM SaaS. După anularea accesului Clientului la IBM SaaS, Clientul va fi facturat pentru tarifele de acces neplătite până în luna în care a devenit efectivă anularea.

5.3 Reînnoirea Clientului Solicitată

În cazul în care Dovada dreptului de utilizare (PoE) a Clientului prevede reînnoirea abonamentului după terminare, oferta IBM SaaS nu va fi reînnoită la sfârșitul Perioadei de Abonare inițiale. Pentru a continua utilizarea IBM SaaS după sfârșitul Perioadei de Abonare inițiale, Clientul trebuie să obțină un abonament nou pentru IBM SaaS. Vă rugăm să contactați un reprezentant de vânzări IBM sau revânzătorul Clientului, după caz, pentru a obține un nou abonament IBM SaaS.

6. Suport Tehnic

Suportul tehnic pentru IBM SaaS este furnizat pe durata Perioadei de Abonare. Un astfel de suport tehnic este inclus în oferta IBM SaaS și nu este disponibil ca ofertă separată.

Informațiile privind Suportul Tehnic pot fi găsite la: <http://www-01.ibm.com/software/procurement-solutions/emptoris/support/>.

Accesul pentru suport prin e-mail și telefon este descris și pe site-ul web de suport tehnic.

7. Termeni Suplimentari pentru Oferta IBM SaaS

7.1 Limitarea Non-Producție

Dacă oferta IBM SaaS este desemnată ca "Non-Production" (Non-Producție), oferta IBM SaaS poate fi utilizată numai ca parte a activităților Clientului care nu sunt destinate producției, incluzând, dar fără a se limita la, testarea, ajustarea performanței, diagnosticarea erorilor, benchmarking-ul, intermedierea, activități pentru asigurarea calității și/sau elaborarea pentru utilizare internă a unor adăugări sau extensii ale ofertei IBM SaaS utilizând interfețe de programare a aplicațiilor (API - application programming interface) publicate. Clientul nu este autorizat să utilizeze nicio parte a ofertei IBM SaaS, indiferent de scop, fără achiziționarea drepturilor corespunzătoare pentru producție.

7.2 Locații și Servicii Terță Parte

În cazul în care Clientul sau un Utilizator IBM SaaS transmite Conținut către un site web al unei terțe părți sau altui serviciu care este legat la sau este accesibil prin intermediul ofertei IBM SaaS, Clientul sau Utilizatorul IBM furnizează către IBM consimțământul pentru permiterea unui astfel de transfer de Conținut, dar această interacțiune se realizează numai între Client și site-ul web sau serviciul terță parte. IBM nu oferă nicio garanție pentru site-urile sau serviciile terță parte și nu va avea nicio răspundere pentru site-uri sau servicii terță parte.

7.3 Actualizări Coordonate

Fără a ține cont de termenii privind Actualizările, așa cum sunt definiți în Secțiunea 4 din Termenii Generali, IBM și Clientul vor colabora pentru a determina când vor fi instalate anumite Actualizări semnificative.

Partea a 2-a – Termenii Specifici Țării

Termenii următori înlocuiesc sau modifică termenii menționați în Partea 1. Toți termenii din Partea 1 care nu sunt modificați de aceste amendamente rămân neschimbați și în vigoare. Partea a 2-a conține amendamentele aplicate acestor Termenii de Utilizare și este organizată după cum urmează:

- Amendamentele pentru țările americane;
- Amendamentele pentru țările din Asia-Pacific; și
- Amendamentele pentru țările din Europa, Orientul Mijlociu și Africa.

AMENDAMENTE PENTRU ȚĂRILE AMERICANE

BELIZE, COSTA RICA, REPUBLICA DOMINICANĂ, EL SALVADOR, HAITI, HONDURAS, GUATEMALA, NICARAGUA ȘI PANAMA

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

ARGENTINA, BRAZILIA, CHILE, COLUMBIA, ECUADOR, MEXIC, PERU, URUGUAY, VENEZUELA

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

Does not apply for Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation.

BRAZILIA

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following is added after the second paragraph:

The transaction document will describe the process of the written communication to Customer containing the applicable price and other information for the renewal period.

STATELE UNITE ALE AMERICII

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

CUSTOMER MAY TERMINATE THE IBM SaaS AT ANY TIME AFTER THE END OF THE INITIAL SUBSCRIPTION PERIOD ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING IBM SaaS SUBSCRIPTION PERIOD. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

**AMENDAMENTELE PENTRU ȚĂRILE DIN ASIA-PACIFIC
BANGLADESH, BHUTAN ȘI NEPAL**

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

**AMENDAMENTELE PENTRU ȚĂRILE DIN EUROPA, ORIENTUL MIJLOCIU ȘI AFRICA (EMEA)
BAHRAIN, KUWAIT, OMAN, QATAR, ARABIA SAUDITĂ ȘI EMIRATELE ARABE UNITE**

5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

Anexa A

1. Caracteristici și Componente

Services Procurement on Cloud furnizează o platformă pentru ca utilizatorii din cadrul organizației să lucreze cu comunitatea furnizorilor pentru gestionarea procesării cererilor și propunerilor acestora privind achiziționarea serviciilor, gestionarea procesării comenzilor de lucru, urmărirea și alocarea bugetelor la centrele de cost, urmărirea acestor servicii prin chitanțe și fișe de pontaj și primirea și aprobarea facturilor de plată pentru aceste servicii. Capabilitățile de gestionare a fluxului de lucru și comenzilor le permit utilizatorilor să urmărească și să asigure conformitatea în întreaga organizație privind ratele, cheltuielile, legislația muncii și politicile organizaționale.

2. IBM Emptoris Services Procurement on Cloud

Master Agreements – Permite utilizatorilor să seteze în cadrul aplicației Acorduri Master, care conțin tarife standard și plata. Cheltuielile pot fi apoi urmărite pe baza acestor termeni și condiții, pentru a asigura conformitatea pentru toate organizațiile și categoriile acoperite de acordurile respective.

Projects – Capabilitățile de gestionare a proiectelor le permit utilizatorilor să urmărească și să aloce resursele unui proiect. Utilizatorii pot monitoriza starea generală și implicațiile bugetare ale mai multor comenzi și cereri asociate unui singur proiect.

Requests – Modulul de gestionare a cererilor și propunerilor le permite utilizatorilor să publice cererile în comunitatea lor de furnizori și să primească propuneri corespondente, pentru a putea compara opțiunile privind achiziția serviciilor de activitate temporară sau a celor bazate pe livrare. Capabilitățile privind regulile de aprobare și de stabilire a surselor asigură conformitatea tuturor cererilor publicate cu politicile de achiziție ale organizației.

Orders – Capabilitățile de gestionare a comenzilor, cuplate cu fluxul de lucru pentru aprobare, asigură suportul pentru achiziția serviciilor bazate pe livrare sau de activitate temporară, permițându-le utilizatorilor să gestioneze comenzi simple sau comenzi cadru, cu sursă directă, de la un furnizor preferat, sau în mod competitiv, prin selecția unei propuneri. Capabilitățile de modificare a comenzii permit realizarea modificărilor privind bugetul, specificațiile sau obiectul comenzii.

Time and Expense – Capabilități care permit contractorilor de activitate temporară să introducă timpul și plățile bazate pe ratele contractate.

Invoices – Permite crearea și aprobarea facturilor pentru toate serviciile facturabile și neîncasate transmise de furnizor și orice taxe aplicabile.

Suppliers – Permite gestionarea furnizorilor și întreținerea capabilităților și informațiilor acestora.

System Administration – Un modul administrativ care furnizează suport pentru gestionarea șabloanelor, regulilor de aprobare, politicilor organizației, securității, autorizărilor bazate pe rol și configurațiilor de sistem, pentru a permite diferite fluxuri de proces.

Security – Utilizați funcții de securitate bazate pe rol pentru a limita accesul și vizibilitatea utilizatorilor.